

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра русской филологии на базе МОУ «Гуманитарно-экономический
лицей»

**ЭКРАНИЗАЦИЯ КАК ПРИЕМ ИЗУЧЕНИЯ РОМАНА
Ф. М. ДОСТОЕВКОГО «ПРЕСТУПЛЕНИЕ И НАКАЗАНИЕ»
В ШКОЛЕ**

**АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ
БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ**

студентки 5 курса 541 группы
направления 44.03.01 Педагогическое образование
профиль «Филологическое образование»
факультета гуманитарных дисциплин, русского и иностранных языков
Педагогического института

Романенковой Дарьи Васильевны

Научный руководитель

доцент, к.ф.н., доцент

должность, уч. степень, уч. звание

подпись, дата

О. В. Лапшина

инициалы, фамилия

Зав. кафедрой

д.ф.н., доцент

должность, уч. степень, уч. звание

подпись, дата

О. И. Дмитриева

инициалы, фамилия

Саратов 2025

ВВЕДЕНИЕ

Федор Михайлович Достоевский – один из величайших и влиятельнейших писателей России XIX века, известный глубоким исследованием человеческой психологии и сложностей общественной жизни. Среди его шедевров «Преступление и наказание» выделяется как новаторское исследование человеческой природы и разрушительных сил, которые могут возникнуть в обществе. Опубликованный в 1866 году, роман не утратил своей оригинальности и сегодня, поскольку его темы и идеи по-прежнему очень актуальны в современном мире.

В современном государственном образовательном стандарте и современной школьной методике в целом поставлен вопрос о необходимости кинообразования, которое должно коррелировать с изучением, в первую очередь, таких дисциплин, как литература, МХК и история.

Методисты отмечают эффективность применения экранизаций на уроках литературы.

«Преступление и наказание» Ф.М. Достоевского привлекает внимание многих театральных и кинорежиссеров. Это объясняется кинематографической природой романа Достоевского.

Роман Достоевского отличает ориентация на современность, большое количество диалогов, дискретная композиция, подобная монтажу, наличие внутреннего плана, символизация действительности и синтетический язык, включающий различные типы повествования и дополнительные жанры.

Актуальность исследования связана с растущей потребностью в разработке эффективных методик преподавания философских романов в школе, в том числе и произведений Ф. М. Достоевского. Роман «Преступление и наказание», обладающий высокой художественной ценностью и играющий важную роль в формировании мировоззрения учащихся, часто оказывается сложным для понимания из-за объема,

психологической сложности персонажей и особенностей языка. Киноадаптации произведения облегчают восприятие его сложного содержания и способствуют лучшему усвоению текста, помогая визуализировать основные события и образы. Использование киноверсий в учебной деятельности может помочь стимулировать познавательные процессы учащихся, повысить их интерес к предмету и сделать процесс обучения более увлекательным и эффективным. В современном мире, насыщенном визуальной информацией, такой подход представляется весьма целесообразным и перспективным.

Теоретико-методологическую основу исследования составляют монографии и статьи литературоведов по творчеству Ф. М. Достоевского:

М. М. Бахтина, У. А. Гуральника, А. А. Жук, Л. И. Сараскиной, А. П. Скафтымова, Д. С. Лихачева, Г. М. Фридлендера, В. Б. Шкловского и др.; теоретиков и практиков кинематографа: Ю. Н. Арабова, Р. Арнхейма, И. В. Вайсфельда, А. Д. Головни, Р. Г. Круглова, Л. А. Кулиджанова, А. А. Кузнецова, Ю. М. Лотмана, И. В. Маневича, В. В. Мирзоева, Д. И. Светозарова, Ю. Н. Тынянова, А. В. Филлипович и др.; методистов: С. В. Белова, М. П. Воюшиной, Д. И. Дмитрука, Л. В. Дербенцевой, В. Г. Маранцмана, О.И. Никифоровой, С. М. Одинцовой, Т. В. Рыжковой, М. А. Рыбниковой, М. М. Софроновой, А. А. Татарникова, Ю. Н. Усова, Е. А. Федоровой и др.

Объектом исследования является роман Ф. М. Достоевского «Преступление и наказание».

Предметом исследования являются экранизации произведения Ф. М. Достоевского «Преступление и наказание» и их применение в школьной практике

Цель исследования: рассмотреть методику применения экранизаций романа Ф. М. Достоевского «Преступление и наказание» на уроках литературы.

Задачи исследования:

1. Проследить историю экранизаций романа Ф.М. Достоевского «Преступление и наказание».
2. Рассмотреть понятие «экранизация», виды экранизаций.
3. Проанализировать известные экранизации романа.
4. Изучить методические принципы применения экранизаций на уроках литературы.
5. Проанализировать школьные программы, методические пособия и статьи по изучению романа Ф. М. Достоевского «Преступление и наказание».
6. Представить методические рекомендации по применению экранизаций романа Ф.М. Достоевского на уроках литературы в школе.
7. Разработать технологическую карту урока по роману Ф.М. Достоевского «Преступление и наказание» в 10 классе.

Методы исследования: историко-культурный, сравнительный и историко-литературный методы исследования.

Научная новизна работы определяется комплексным анализом возможностей киноэкранизаций романа «Преступление и наказание» в качестве учебного инструмента для школьных занятий. Исследование ставит цель систематизации существующих экранизаций, выявления среди них наиболее успешных с методической точки зрения и разработки на этой основе рекомендаций по оптимальному внедрению киноматериала в образовательный процесс.

Структура исследования: работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованных источников, насчитывающего 76 наименований.

Во введении обоснована актуальность исследуемой проблемы, сформулированы объект и предмет, определены цель, задачи и методы исследования.

Основное содержание. В рамках первой главы рассматриваются история экранизаций романа Ф. М. Достоевского «Преступление и наказание» (параграф 1.1) и их типология (параграф 1.2).

1.1 Экранизации романа «Преступление и наказание» начали сниматься сначала XX века, и с тех пор были созданы десятки версий, каждая из которых имеет свой культурный контекст и особенности. Среди первых экранизаций можно выделить фильм 1909 года В. Гончарова, снятый в дореволюционной России, который считается первым российским фильмом по произведению Достоевского. В дальнейшем экранизации были сняты в США, Франции, Германии и других странах, каждая из которых делала акценты на уникальных особенностях своей культуры и времени. В СССР в 1969 году вышла экранизация Л. Кулиджанова, которую принято считать одной из лучших.

Позднее, в 2000-х годах, экранизации приобрели новые формы: например, в 2007 году на экраны вышел российский сериал Дмитрия Светозарова. Сценарий к фильму написал Михаил Смоляницкий, а Андрей Сигле выступил в качестве продюсера и композитора. Светозаров решил экранизировать знаменитый роман Достоевского «Преступление и наказание» по ряду причин, которые он озвучил в интервью. А в ноябре 2024 года зрители увидели новую экранизацию «Преступления и наказания» Федора Достоевского, режиссером которой выступил Владимир Мирзоев. Сериал вызвал оживленные споры среди кинокритиков и обычных зрителей, поскольку режиссер решил перенести действие романа в современность.

Таким образом, великий роман Ф.М. Достоевского «Преступление и наказание» очень влиятелен в контексте мирового кино. В этом сила мировой литературы, она не знает границ, языковых и идеологических барьеров.

1.2 Исследователи выделяют несколько видов экранизаций литературных произведений. Из них базовых – три. Однако, каждый из них не отгорожен друг от друга непроницаемой стеной. Грань между ними, порой, может быть едва уловимой.

Первая – это «буквальная экранизация», «прямая экранизация», «экранизация-иллюстрация», стремящаяся к максимально точному переносу оригинала на экран, будь то в формате фильма или сериала. Примером такого типа экранизации может служить фильм Льва Кулиджанова «Преступление и наказание», снятый в 1969 году.

Вторая категория – экранизации «по мотивам». Режиссер интерпретируют известное произведение, представляя его в новом свете. Примером данного вида экранизаций служит телесериал Дмитрия Светозарова «Преступление и наказание» 2007 года.

Третья категория – киноадаптация, цель которой – создать самостоятельное произведение, связанное с литературным первоисточником. Например, фильм Владимира Мирзоева «Преступление и наказание», вышедший в 1924 году, действие романа Достоевского перенесено в современный Петербург.

В этой подробно рассматриваются три ключевые экранизации: Л. Кулиджанова (1969), Д. Светозарова (2007) и В. Мирзоева (2024) в соотношении с текстом романа Ф. М. Достоевского.

Л. А. Кулиджанов обратился к экранизации романа Достоевского в 1969 году, будучи уже зрелым мастером, опытным и очень любимым советскими зрителями кинорежиссером. Адаптируя роман Достоевского в своей сценарной разработке, Кулиджанов не стремился перенести на экран всю сложную его проблематику. Да это было и невозможно. Все свое внимание он сосредоточил на фигуре Раскольникова, на самом факте вызревания в сознании благородного, доброго от природы человека чудовищной теории о праве на преступление, которым имеют право обладать «избранные натуры», люди высшей касты, противопоставленные остальному роду человеческому – «твари дрожащей». Фильм снят в черно-белом цвете, что создает особую атмосферу, подчеркивающую внутренний конфликт героя.

В 2007 году на российские телевизионные экраны вышел восьмисерийный фильм Дмитрия Светозарова «Преступление и наказание». Светозаров снял свою экранизацию романа в грязно желтых и коричневых тонах, что вполне соответствует цветовой гамме романа Достоевского. Но в его экранизации почти не оказалось место Петербургу. Но если отсутствие образа Петербурга у Светозарова еще как-то логически можно объяснить, то непонятно, почему режиссер предельно сократил в своей киноверсии сновидческую линию романа, оставив только последний сон-кошмар Свидригайлова. Светозаров собрал в своем фильме в целом прекрасный ансамбль актеров питерской и московской театральной и кинематографической школ. Исключение составили молодые исполнители ролей Раскольникова, Сонечки, и сестры Раскольникова – Дунечки, на эти роли были взяты начинающие актеры, игра которых вызвала нарекание у зрителей и критиков.

В фильме 2024 года Владимира Мирзоева действие романа Достоевского перенесено в современное время. Главный герой, роль которого исполнил Иван Янковский, предстает перед нами как молодой человек, страдающий от бедности, амбициозных целей и внутренних противоречий. Мирзоев меняет место действия с Петербурга XIX века на современный мегаполис, создавая тем самым интересный эффект сопоставления. Раскольников живет в съемной квартире, пользуется услугами микрофинансовых организаций, а его размышления о «праве сильного» представлены не в виде научной работы, а как популярный пост в социальных сетях. Хотя подобная адаптация и приближает произведение к пониманию современной аудитории, давние почитатели оригинального текста могут воспринять ее как излишне упрощенную интерпретацию.

Образ ростовщицы трансформируется в современного кредитора, а Лужин становится успешным предпринимателем, тщательно маскирующим свою жестокость под маской респектабельности. Сцена преступления, снятая в напряженной манере, передает замешательство и внутренний слом

Раскольникова, но из-за своей нарочитой стилизации может вызвать у зрителя ощущение отчуждения.

Исполнение главной роли вызывает неоднозначные чувства. Актер в целом справляется с поставленной задачей, однако иногда ощущается недостаток глубины для полного раскрытия сложной и противоречивой личности Раскольникова. В отличие от этого, Соня становится настоящим эмоциональным ядром повествования. Сцены ее взаимодействия с Раскольниковым – это моменты подлинной, пронзительной драмы, вызывающие сильный эмоциональный отклик. Свидригайлов, как и в книге, сохраняет ауру загадочности, но в фильме его персонаж кажется несколько упрощенным, что, вероятно, связано с ограниченным экранным временем.

Мирзоев создал визуально впечатляющую и стильную картину. Угнетающие, обезличенные интерьеры, мрачные городские ландшафты, приглушенное мерцание неоновых огней – все это акцентирует подавленное настроение фильма. Однако некоторые зрители отметили чрезмерную декоративность: визуальное оформление иногда заслоняет собой содержательное наполнение. Например, сцены с кошмарными галлюцинациями Раскольникова, несмотря на их эффектность, могут показаться излишне искусственными.

В рамках второй главы рассматриваются принципы эффективного применения экранизаций романа «Преступление и наказание» на уроках литературы (параграф 2.1), анализ школьных программ по изучению романа Ф.М. Достоевского в 10 классе (параграф 2.2) и обзор методических пособий и статей (параграф 2.3).

2.1 При включении киноверсий в преподавание литературы методисты М. А. Рыбникова, Т. В. Рыжкова, Ю. Н. Усов, А. А. Татарников, Л. В. Дербенцева, С. М. Одинцова предлагают соблюдать ряд методических принципов:

1. Принципы научной достоверности и беспристрастности. Необходимо выбирать качественные экранизации, предпочтение следует

отдавать фильмам, соответствующим высокому художественному уровню и сохраняющим смысловое содержание и идейную основу оригинального произведения.

2. Соответствие киноверсии уровню подготовки обучающихся.
3. Принципы активности: дискуссия и работа в группах, творческие задания.
4. Интеграция в структуру занятия. Просмотр фильма не должен быть главной целью урока по литературе, а только средством для достижения целей обучения.
5. Применение знаний истории и теории кино на уроках литературы.
6. Развитие практических навыков учащихся.

2.2 Роман «Преступление и наказание» включен в обязательный список изучаемых в общеобразовательной школе произведений, а потому он входит во все образовательные учебные программы, которых на сегодняшний момент достаточно много.

В программе под редакцией В. Я. Коровиной обзор жизни и творчества писателя введен в контекст «натуральной школы», делающей Достоевского, в известной степени, последователем Гоголя. Здесь же сделан акцент на полемику Достоевского с революционерами-демократами, которая затем найдет свое продолжение непосредственно в «Преступлении и наказании». Сам роман трактуется в программе как «первый идеологический роман» с «уголовно-авантюрной основой», трансформированной в сюжете произведения в русле нравственно-психологической проблематики. Существенное внимание в программе уделяется композиции романа в аспекте противопоставления преступления и наказания, а также композиционной роли снов Раскольникова.

В рабочей программе под редакцией Т. Ф. Курдюмовой на изучение творчества Ф. М. Достоевского и роман «Преступление и наказание» отводится всего 3 часа. Как и в других программах, анализируются жанровое

своеобразие, система образов, нравственная проблематика романа, психологизм писателя.

«Программы для общеобразовательных учреждений по литературе. 5-11 классы» под редакцией В. Ф. Чертова не содержат поурочного плана, поэтому сложно судить, какое количество часов может быть отведено на ту или иную тему. В разделе «Достоевский» (10 класс) автор все свое внимание сосредоточил на романе «Преступление и наказание». Автор программы предлагает рассматривать «Преступление и наказание» как философский роман.

Особенно хочется выделить «Программу литературного образования. 10-11 классы» В. Г. Маранцмана. В этой программе, в отличие от других программ, четко разделены базовый и профильный уровни. Во-первых, они отличаются по объему: в базовом уровне запланировано по творчеству Достоевского 9 уроков, из них 6 отводится на «Преступление и наказание»; в профильном уровне по Достоевскому запланировано 16 уроков, из них 8 – по «Преступлению и наказанию». Во-вторых, изучение романа в базовом и профильном уровнях вписаны в разные по своей сложности биографические, историко-литературные и творческие контексты. Анализ современных школьных программ позволяет сделать следующие выводы:

во-первых, произведения Достоевского остаются сложными для восприятия современными школьниками;

во-вторых, методический аппарат и учебный план не предусматривают выделение большего количества часов на изучение его произведений;

в-третьих, в современной школе по-прежнему отсутствует синхронизация истории и литературы, что затрудняет изучение произведений XIX века.

2.3 Методические пособия по использованию экранизаций на уроках литературы рекомендуют использовать фильмы как средство для глубокого анализа текстов, особенно сложных произведений, таких как «Преступление и наказание». Психологический подход в экранизациях, внимание к

визуальным средствам и актерской игре помогают раскрыть скрытые смыслы текста и сделать уроки более интерактивными.

На наш взгляд, в контексте изучения в 10 классе романа Ф. М. Достоевского «Преступление и наказание» (по разным учебным программам на это отводится от 9 до 12 часов) следует использовать киноэкранизацию Л. А. Кулиджанова. Нам видятся следующие варианты использования экранизации в системе уроков по роману «Преступление и наказание» в старшем звене общеобразовательной школы (10 класс).

Первый вариант. Можно последовательно использовать фрагменты фильма Л. Кулиджанова, включая их в качестве «медиаиллюстраций» в сам процесс объяснения учителем поурочного материала.

Второй вариант предполагает проведение урока по экранизации Л. Кулиджанова, который должен завершать школьное изучение романа «Преступление и наказание». Этому завершающему уроку обязательно должен предшествовать групповой просмотр фильма под руководством учителя, а сам просмотр должен предваряться, своего рода, мини-лекцией учителя о своеобразии кинематографического языка, определяющего специфику «прочтения» литературного произведения.

Алгоритм анализа экранизации учителем должен выстраиваться в соответствии с алгоритмом реализованного им поурочного плана изучения романа Достоевского. В этом случае урок по экранизации примет на себя функцию своеобразного итога – киноинтерпретация будет выглядеть в глазах школьников своеобразной формой прочтения романа с позиции кинематографической образности и с помощью кинематографического языка. К этому уроку целесообразно предложить учащимся приготовить мини-доклады, которые учителю стоит включить в узловые точки урока. Темы докладов: «Что такое киноэкранизация», «Экранизация романов Достоевского», «Почему кинематографисты любят романы Достоевского», «Творческий путь Л. А. Кулиджанова».

Также учитель должен глубоко продумать и четко сформулировать ряд проблемных вопросов, затрагивающих специфику прочтения Кулиджановым романа Достоевского, выразившуюся в системе определенных кинообразов.

Столь широкая опора на кулиджановскую киноинтерпретацию «Преступления и наказания» в школьном изучении романа Достоевского вовсе не означает полное игнорирование светозаровской экранизации. Учебно-методический и воспитательный потенциал последней, а также фильма Владимира Мирзоева, можно извлечь и реализовать факультативно – в рамках таких форм обучения, как элективный курс и/или метод исследовательских проектов, как системы определенных педагогических технологий, нацеленных на приобщение школьников на пропедевтическом уровне к проектной деятельности.

Третий вариант – применение эпизодов из всех трех экранизаций в ходе изучения романа, здесь важны творческие задания, индивидуальные и групповые. Его мы и реализуем в разработанной нами технологической карте урока «Роман Ф. М. Достоевского “Преступление и наказание”: сравнение литературного текста и киноверсий» (параграф 2.5).

Заключение. Применение экранизаций на уроках литературы дает возможность не только результативно бороться с проблемой нежелания современных школьников читать, но и развивает навык анализа интерпретаций текстов различных искусств, что указано в ФГОС СОО как «способность оценивать художественную интерпретацию литературного произведения в произведениях других искусств (изобразительное искусство, театр, кино, музыка)». Диалогический подход, охватывая все области и аспекты литературного образования (текст, учащийся, преподаватель, внеурочная деятельность и т.д.), позволяет учесть диалогическую природу искусств и специфику его восприятия, обеспечивая глубокое и личное понимание словесного искусства, превращая диалог искусств в основу и метод литературного образования.

Влияние великого романа «Преступление и наказание» Ф. М. Достоевского ощущается далеко за пределами литературы, особенно в мировом кинематографе. В этом проявляется мощь классической литературы, преодолевающей любые границы, будь то языковые или идеологические. Современную жизнь сложно представить без кинофильмов, оказавших значительное влияние на формирование взглядов, чувств и интеллекта современного человека. Экранизации литературной классики являются способом объединения различных видов искусства. Качественные адаптации обогащают восприятие школьников, уже знакомых с произведением, и стимулируют интерес к чтению оригинала у тех, кто еще не успел с ним ознакомиться, мотивируя к более глубокому анализу.

Киноэкранизации могут значительно обогатить учебный процесс, сделать его более увлекательным и разнообразным. Важно соблюдать баланс между чтением литературного произведения и просмотром его экранизации, чтобы сохранить глубину и многогранность оригинального текста.

Анализ популярных киноадаптаций «Преступления и наказания» демонстрирует разнообразие интерпретаций произведения Достоевского. Перенос романа на экран, режиссеры неизбежно расставляют акценты, выделяя одни сюжетные линии и опуская или изменяя другие. В результате каждая экранизация представляет собой уникальное видение произведения, отражая как личную творческую позицию режиссера, так и культурный контекст эпохи создания фильма. Не существует единственно правильной версии; каждая предлагает свой взгляд на сложные вопросы, поднятые в романе. Сопоставление разных интерпретаций способствует более глубокому пониманию оригинального текста.

Предложенные методические рекомендации помогают школьникам глубже проникнуть в мир романа, развить критическое мышление и раскрыть творческий потенциал. Несмотря на то, что экранизация может быть ценным инструментом в процессе обучения, приоритет должен отдаваться самому литературному произведению.

